ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 15 JUNI 1955 — No. 2251

Gevolmachtigde Antilliaanse en Surinaamse ministers voor het eerst achter regeringstafel

Eerste ontwerp Rijkswet aan de orde

's GRAVENHAGE.: — In de vergadering van de Tweede Kamer van gistermiddag hadden de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Antillen, de heren Pos en Debrot, voor het eerst achter de regeringstafel plaats genomen samen met de Nederlandse ministers, die betrokken zijn bij de behandeling van het aan de orde zijnde eerste ontwerp van Rijkswet. Het betreft een Rijkswet tot goedkeuring van de op 1 Maart 1954 te Londen tot stand gekomen internationale tinovereenkomst. De Surinaamse en Antilliaanse Staten hebben zich, zoals bekend, reeds accoord verklaard met deze overeenkomst en zagen af van het uitbrengen van een schriftelijk verslag.

Voorzitter Kortenhorst verwelkomde de heren Pos en Debrot. Hij merkte op, dat de positie der gevolmachtigde ministers een geheel nieuwe figuur in het Nederlandse staatsrecht is. Mr Kortenhorst belichtte deze positie nader aan de hand van het Statuut. Hij merkte op, dat mrs Pos en Debrot thans in de Kamer het Surinaamse en Antilliaanse standpunt kunnen toelichten. Hun kunnen vragen worden gesteld, waarop zij echter niet behoeven te antwoorden.

Rechtsorde zichtbaar

Mr Pos sprak hierna een dankwoord uit, waarbij hij opmerkte, dat de nieuwe rechtsorde thans ook zichtbaar is geworden. Het Statuut gaat nu ook naar buiten leven. Mr Debrot sloot zich hierna aan bij de woorden van zijn ambtgenoot. Hij verzekerde, dat alles zal worden gedaan om de doeleinden van het Statuut te verwezenlijken.

Hierna werder de beraadslagingen over het ontwerp geopend.

ZIJ WAREN UIT OP EEN GRATIS RITJE

ORANJESTAD. — Op de verkiezingsdag was er aan de wacht in Oranjestad de heer C. verschenen met een knaap, die hij in de kraag had.

In San Nicolas waren, naar C. vertelde, drie jonge knapen op hem toegekomen, die hem verzocht hadden hen naar Oranjestad te rijden in zijn huurauto. Zij hadden weliswaar geen geld op zak, maar in Oranjestad woonde de moeder van een der jongens, waar geld gehaald zou worden. In Oranjestad aangekomen sprong het trio evenwel uit de wagen en poogde de vlucht te nemen. De jongeman, die C. in de kraag hield, had hij echter weten te vatten.

De politie onderzoekt thans deze zaak.

MEVROUW M. DE VRIES-HAMBURGER ARRIVEERDE GISTEREN OP DAKOTA

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Dakota mevrouw M. de Vries—Hamburger. Direct nadat zij uit Holland in Curacao was aangekomen heeft zij haar reis naar Aruba, het eerste doel op haar tournee, voort gezet.

Mevrouw De Vries, die door de Sticusa naar de West is uitgezonden, is een expert op het gebied van kunstnijverheid en wij hopen, dat zij er in zal slagen om in de twintig dagen, dat zij op Aruba zal verblijven, aan ontwikkeling van deze interessante vorm van bezigheid een flinke stoot te geven. Zij is gedurende de tijd van haar verblijf hier de gast van de familie P. Flick.

EEN ONWAARSCHIJNLIJK VERHAAL

SANTA CRUZ. — Zaterdag kwam J.D., die op Sjabururi woont, er zich bij de politie over beklagen, dat hij door de echtgenote van R.H. was uitgescholden voor „dief". Door de politie gehoord verklaarde de vrouw, dat zij op 7 Augustus van het vorige jaar een bedrag van Fl. 2.360,- was kwijtgeraakt. Zij had toendertijd geen aangifte van de roof durven doen bang als zij was voor de woede van haar man. Het geld had zij in een zakdoek gewikkeld in haar woning bewaard.

De politie onderzoekt het onwaarschijnlijk verhaal.

De nieuw gekozenen en zij, die niet meer terugkeren

ORANJESTAD.— De nieuwe Eilandsraad van Aruba zal verschillende nieuwe gezichten te zien geven. Onderstaand drukken wij de mensen af, die voor het eerst zitting in de Raad zullen krijgen en van diegenen, die men er niet meer in terug zal zien de komende vier jaren.

De nieuwgekozenen:

P.P.A.
F. S. Kelly
J. R. L. Beaujon
O. Croes
O. S. Henriquez
F. V. Laclé
D. Matthew
J. Lake
M. de Cuba

A.V.P.
D. G. Croes
J. A. Croes

De volgende personen keren niet meer in de Eilandsraad terug:

A.V.P.
A. J. Flanegin
J. Geerman
E. Kock
L. Laclé
F. P. Lejuez
H. M. Nassy
W. Nisbeth
A. H. N. de Palm

U.N.A.
N. E. Henriquez Sr.

In verband met voorkeurstemmen moest P.P.A.-lijst gewijzigd worden

ORANJESTAD. — Zoals men elders in dit blad heeft kunnen lezen is de candidaatlijst van de P.P.A. aanzienlijk gewijzigd, doordat de candidaten met de voorkeurstemmen opschoven en de anderen daarvoor plaats moesten maken.

De procedure is dat van de partij de kiesdeler bepaald wordt, dus in dit geval werd het totaal aantal op de P.P.A. uitgebrachte stemmen door 15 (het aantal zetels) gedeeld. De lijstaanvoerder had veel meer dan de kiesdeler en zijn overschot kwam zodoende terecht bij nr. 2. Diens overschot ging naar nr. 3 enz. totdat de overschotten opgebruikt zijn. Dan kijkt men verder op de lijst of er nog meerdere mensen de kiesdeler hebben. In dit geval was dit de heer E. R. Finck, deze kwam zodoende als nr. 8 op de lijst. Daarna gaat men naar de candidaten kijken, die meer dan de helft van de kiesdeler hebben en als de voorkeurstemmen opgebruikt zijn gaat men naar de rest van de candidaten kijken, die gerangschikt worden op de volgorde waarop zij op de oude lijst voorkwamen.

ROTARY CLUB ARUBA GAAT ROTSTUIN IN WILHELMINA PARK AANLEGGEN

ORANJESTAD. — De voorzitter van het Wilhelmina Monument Comité, de heer E. Bartels heeft tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Rotary Club Aruba in Trocadero een beroep op de Rotarians gedaan daadwerkelijke steun te verlenen bij het inrichten van het Wilhelmina Park, waarin immers het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal komen te staan. Het was geen geld, dat de heer Bartels aan de Rotary vroeg, integendeel, hij verzocht de club de aanleg van een gedeelte van het park op zich te nemen en wel met name de verzorging van een rotstuin, waar bloeiende cactussen komen moeten. Deze cactussen zijn op Aruba niet te krijgen en daarom kwam de heer Bartels bij de Rotary, die over de hele wereld vertakkingen heeft.

Het plan sloeg in, de Rotarians verklaarde zich spontaan bereid de helpende hand te bieden en zegde toen onmiddellijk contact met zusterorganisaties op te nemen. Het rotstuintje in het Wilhelmina Park zal er dus komen.

MOEST UITWIJKEN EN REED TEGEN LICHTMAST

SAN NICOLAS. — Maandagmiddag omstreeks één uur moest de personenwagen A-3757 op de weg Seroe Pretoe uitwijken voor een andere auto, een manipulatie, die minder goed afliep, want de wagen vloog bovenop een lichtpaal. Bestuurder en paal bleven ongedeerd. De wagen liep evenwel voor Fl. 750,— schade op.

HR. MS. „WILLEM VAN DER ZAAN" OP OEFENING VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Maandag heeft het stationschip, de HR.MS. „Willem van der Zaan" zee gekozen om zes weken lang weg te blijven. Gedurende die tijd zal deze Nederlandse bodem in de omgeving van het eiland Cuba oefeningen gaan houden in cominatie met marineschepen van de Verenigde Staten.

Het detachement Mariniers, dat in Oranjestad aan boord werd genomen zal onder commando staan van de officier, die ook het Curacaose detachement beveelt. Ds. O. Veening, de vlootpredikant van de Mariniers-kazerne in Savaneta, heeft zich mee ingescheept.

HERRIEMAKERS VOOR DE DEUR

SANTA CRUZ. — Zondagnacht verzocht J.W., die op Papillon woont, de assistentie van de politie, daar een aantal jongemannen voor zijn huis met guitaren en drank in de weer waren. De politie zond de musici huiswaarts.

E.R. FINCK KREEG HETZELFDE AANTAL STEMMEN BIJ BEIDE VERKIEZINGEN

ORANJESTAD. — De heer E. R. Finck heeft het gepresteerd bij de verkiezingen voor de Staten der Nederlandse Antillen in November van het vorige jaar evenveel stemmen op zich te behalen als bij de verkiezingen voor de Eilandsraad j.l. Maandag. Beide keren kreeg hij er namelijk 698. Wel een typisch toeval zeer waarschijnlijk.

MET FIETS EN AL IN CACTUSHAAG

SAVANETA. — Maandagmorgen werd bij de politie in Savaneta gemeld, dat een jongen op de fiets door een onbekende auto aangereden zou zijn. Bij onderzoek bleek er echter geen enkele auto in het spel te zijn. De jonge fietser was uit een zijweggetje gekomen en was vervolgens door onvoorzichtig rijden in een cactushaag terechtgekomen. Dokter J. W. J. Brands heeft met zorg de naalden uit het kinderlijfje getrokken.

„ARAQUAS" BESTUUR VERDEELDE THANS DEFINITIEF DE FUNCTIES

SAN NICOLAS. — Het bestuur van de actieve aquariumhoudersvereniging „Araquas" heeft thans de functies verdeeld. Voorzitter werd de heer O. de Vries, vice-voorzitter de heer D. de Mattos, secretaris, de heer H. Grant, penningsmeester de heer R. Geerman en commissarissen mej. L. Brown en de heren M. Emmanuels en L. Phillips.

De statuten van de vereniging zijn thans goedgekeurd en zullen binnenkort in druk verschijnen, terwijl de vereniging tevens besloot het orgaan „Araquotes" regelmatig te doen laten verschijnen.

ARUBAANSE PADVINDERS VAN DE N.P.V. GAAN NIET NAAR DE JAMBOREE

ORANJESTAD. — Tijdens een op Zondag j.l. gehouden vergadering van de Arubaanse afdeling van de Nederlandse Padvinders Vereniging (N.P.V.) zijn de padvindersleiders na ampel overleg tot de slotsom gekomen, dat — tenminste wat de bij hun organisatie aangesloten padvinders betreft — Aruba niet mee zal doen aan de a.s. Jamboree in Canada.

Dit besluit werd genomen, op grond van het feit, dat de padvinderij op Aruba nog niet geprepareerd is voor een dergelijke onderneming.

Tegelijkertijd werd echter het besluit genomen, dat nu reeds begonnen zal worden met alles op alles te zetten om wel aan de „Golden Jamboree", die in 1957 in Engeland zal worden gehouden mee te doen.

Voorts werd op de bijeenkomst van Zondag de Plaatselijke Commissie geïnstalleerd. De P.C. ziet er nu als volgt uit: de heer P. Gordijn, voorzitter; de heer O. de Vries, penningmeester; de heer H. M. Nassy, secretaris. Leden van deze commissie zijn voorts dokter H. Wefers—Bettink, de tandarts V. L. Hymans en de heer A. Venendaal, de afgetreden voorzitter, die toch niet van dit college van advies en bijstand kon scheiden.

NIEUWE DIRECTEUR EDWARD HENRIQUEZ BANK VOOR ENKELE DAGEN OP ARUBA

ORANJESTAD. — Voor een eerste kennismakingsbezoek van enkele dagen is Maandag op Aruba aangekomen de heer C. Schaap de nieuwe directeur van Edward Henriquez & Co. Bank uit Curacao. De heer Schaap volgt als zodanig de heer P. H. Bonnerman op. Zoals bekend verondersteld mag worden heeft Edward Henriquez Bank belangen bij de Aruba Commercial Bank en uit dien hoofde is de heer Schaap ook lid van de directie van deze laatste bank. Hij zal hier enige dagen blijven.

DE „WEEFSTOEL" STELT EEN HANDGEWEVEN KLEED BESCHIKBAAR

ORANJESTAD. — Wij vernamen nog, dat de heer P. Flick van „De Weefstoel" in de Nassaustraat te Oranjestad ongeveer een week geleden een mooi handgeweven kleed beschikbaar heeft gesteld om verloot te worden tijdens de Heinekens bridge drive, die Vrijdagavond j.l. in het Strand Hotel werd gehouden. De loting bracht Fl. 65.— op, een geldsom, die ook het bouwfonds van de Fatimakerk ten goede zal komen. Winnaar van het kleed werd de heer L. Teerling.

DANSAVOND TEN BATE VAN PRINSES WILHELMINA MONUMENT FONDS

SAN NICOLAS. — De „Starlite Teens" de onlangs opgerichte jeugdorganisatie van de Lago Heights heeft het Prinses Wilhelmina Monument Comité toegezegd een dansavond te zullen organiseren, waarvan de opbrengsten ten bate van het fonds voor het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina zullen komen. Waarschijnlijk valt de avond op 16 Juni a.s. en wordt zij in de Lago Heights Club gehouden.

PASSAGIERS PER KNSM NAAR ARUBA

Hr. en Mevr. F. S. Bortrums-Florissen.

Hr. en Mevr. W. v.d. Velde-Patist en 4 kinderen.

Mevr. A. C. Dennert-Marugg en dochter.

In het televisieprogramma „Person to Person" hernieuwde het Amerikaanse volk onlangs de kennismaking met oud-president Truman en echtgenote, die voor deze gelegenheid werden geïnterviewd door hun dochter, Margaret Truman. Harry Truman verklaarde dat het zijn mening is dat de wereld een vreedzame schikking nadert en dat het einde van de koude oorlog in zicht is. „De voormalige president hoopte dat hij in de geschiedenis bekend zou blijven als „the people's president".

DE STEMMEN, DIE DE CANDIDATEN OP ZICH VERZAMELDEN

ORANJESTAD. — Onderstaand laten wij nog enkele cijfers volgen, namelijk het aantal stemmen, dat elk der candidaten voor de Eilandsraad op zich getrokken heeft, onderverdeeld naar de drie partijen. De partijen worden afgedrukt naar de volgorde van de grootte:

P.P.A.			A.V.P.			U.N.A.		
1.	J. E. Yrausquin	3.668	1.	C.A. Eman	1.576	1.	A. Werleman	1.113
2.	P. Croes	574	2.	D.G. Croes	386	2.	F.B. Tromp	362
3.	J. Maduro	170	3.	J.A. Croes	40	3.	Th.J. Figaroa	201
4.	F.S. Kelly	264	4.	S. Geerman	80	4.	F. Wernet	72
5.	J.R.L. Beaujon	75	5.	J.F. Luidens	15	5.	M.J. Croes	112
6.	O. Croes	30	6.	C.M. Laclé	36	6.	J.G. Croes	19
7.	O.S. Henriquez	28	7.	J.C. Lampe	33	7.	Th.D. Luydens	7
8.	E.R. Finck	698	8.	D. Flemming	83	8.	C.R. Beukenboom	17
9.	F.V. Laclé	244	9.	S. Dirksz	30	9.	N. Schuit	126
10.	D.C. Matthew	577	10.	E. Kock	66	10.	mej. T.P. Palm	68
11.	J.H. Lake	561	11.	A.J. Flanegin	14	11.	F. Fingal	16
12.	W.C. Anslijn	486	12.	L. Laclé	13	12.	R.A. Wever	45
13.	E.O. Petrona	417	13.	E.O.J. de Cuba	32	13.	R.C. Oduber	9
14.	M. de Cuba	374	14.	E. de Lange	21	14.	I.P. Maduro	1
15.	A.I. Wijngaarde	37	15.	A.H. Raven	15	15.	C.J. Maduro	3
16.	I.E. Faneyte	63	16.	J. Luidens	10	16.	T. Leest	8
17.	J.M. Leonardo	301	17.	J.B. Tromp	12	17.	L. Henriquez	16
18.	E. van Dongen	53	18.	L. Geerman	17	18.	B.J. Meinhart Gomez	8
19.	C. Angela	306	19.	M. Arends	10	19.	M. Vries	11
20.	L. Dirksz	26	20.	S. Winterdaal	19	20.	H.Th. Erasmus	5
21.	J. Erasmus	280	21.	R. Gomes	25	21.	C.P. Schwengle	41
22.	L.V. Britten	151						
23.	Y. Bermudez	43						
24.	R.A.M. Engelbrecht	184						
25.	A. Thijsen	17						
		9627			2533			2254

VOORZITTER ALGEMENE REKENKAMER ZAL ARUBA BEZOEKEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal van 21 tot 23 Juni aanstaande de waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer in Nederland, de heer L. van der Tempel, een bezoek aan Aruba brengen. De heer Van der Tempel zal vergezeld worden van het lid van de Rekenkamer, de heer L. Uitenbosch. Deze laatste is gestationeerd op Curacao.

KLM KOOPT TOCH VISCOUNTS

's-GRAVENHAGE. — Naar het A.N.P. verneemt, heeft de K.L.M. bij de Vickers-vliegtuigenfabriek in Engeland negen Viscount-verkeersvliegtuigen besteld. De toestellen zullen in de eerste helft van 1957 worden afgeleverd. Met deze bestelling, de eerste van enige omvang, die de K.L.M. in de bijna 36 jaar van haar bestaan bij een Engelse vliegtuigenfabriek doet, is een bedrag van totaal Nf 40 millioen gemoeid. Met de Viscount doet het eerste vliegtuig met schroefturbines zijn intrede bij de K.L.M.

K.O., MAAR NIET DOOR EEN STOOT

NEWCASTLE.— Te Newcastle is een zwaargewicht bokser, de Londenaar Dinny Pewell, k.o. gegaan, maar niet door een stoot.

In de vierde ronde van zijn partij tegen Brian London gleed hij tussen de touwen door uit de ring, waarbij zijn hoofd zo hard de vloer raakte dat hij het bewustzijn verloor. Nadat hij door de scheidsrechter was uitgeteld werd hij naar een ziekenhuis vervoerd. London werd winnaar door K.O. verklaard.

Het hoofdstembureau in actie. Hele rollen papier werden door de telmachines gedraaid om toch maar zo snel mogelijk de resultaten gereed te hebben. Links ziet men de Gezaghebber.
Foto Bonke

Hoofdagent Boelhouwers en zijn mannen waren in de politiewacht steeds paraat Maandagavond. Gelukkig behoefden zij niet in te grijpen.
Foto Bonke

Scheepsramp op de Noordzee eiste doden . . . . .



Het 7256 ton metende Panamese vrachtschip „Buccaneer" en het 10.788 ton metende, met olie geladen, Zweedse tankschip „Johannishus" zijn in de nacht van Woensdag op Donderdag op ongeveer dertig mijlen ten Westen van het Nederlandse lichtschip Noordhinder met elkaar in aanvaring gekomen en beide in brand geraakt. De brand aan boord van de „Buccanneer" kon na enige uren worden geblust, maar de tanker brandde geheel uit, terwijl brandende olie zich over het water verspreidde en het reddingswerk zeer bemoeilijkte. De geredden van de „Johannishus" — volgens de laatste berichten 23 — zijn alle door schepen, welke te hulp snelden in Engeland aan wal gebracht. Men schat het aantal slachtoffers van de ramp op ongeveer 20. De foto toont het brandende schip in volle zee, gezien vanuit de lucht. Luchtfoto—ANP

Sterke toeneming van Nederlandse activiteiten voor technische hulp

DEN HAAG. — (N.I.D.) — Het nederlandse aandeel in de programma's van Technische Hulpverlening aan onderontwikkelde gebieden heeft in 1954 weer een aanzienlijke stijging ondergaan, zo blijkt uit het zojuist verschenen Jaarverslag 1954 van de commissie voor internationale Technische Hulp en van het bureau voor Internationale Technische Hulp te 's-Gravenhage. Wat betreft het aantal uitgezonden deskundigen heeft ons land zich gehandhaafd op de vierde plaats na het Verenigd Koninkrijk, de Verenigde Staten en Frankrijk, doch vóór landen als Canada, Australië, Duitsland, Italië, Zweden en Zwitserland.

Het aantal door internationale organisaties aangestelde Nederlandse deskundigen steeg van 96 in 1953 tot 130 in 1954, terwijl het aantal uitzendingen in bilateraal verband steeg van 63 tot 75. De financiële bijdrage van Nederland aan de uitvoering van de Technische Hulp-programma's van de Verenigde Naties steeg geleidelijk van f. 1.5 millioen in 1952 tot f. 2.5 millioen in 1955.

De meeste Nederlandse deskundigen werden ook in 1954 weer uitgezonden naar Azië en het Verre Oosten, namelijk 71, terwijl 60 Nederlandse experts naar de landen van het Midden-Oosten werden uitgezonden, ofwel bijna twee maal zoveel als in het voorgaande jaar. Bovendien gingen 43 experts naar Afrika en 24 naar Latijns Amerika, terwijl 7 Nederlandse deskundigen werden aangetrokken voor werkzaamheden in Europa, met name in Zuid-Slavië en Turkije.

Evenals in voorgaande jaren werd vooral een beroep gedaan op Nederlandse landbouwkundigen. 44 Nederlandse experts werden aangetrokken door de F.A.O., de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, 18 door de Wereldgezondheidsorganisatie, 18 door de hulporganisatie van de Verenigde Naties voor Korea, 8 door de UNESCO, 6 door de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, etc.

Tezelfdertijd werden in het kader van de Technische Hulp-programma's 177 buitenlandse gasten in staat gesteld bepaalde specialistische studies in ons land te maken, voornamelijk op het gebied van de landbouw, de veeteelt en de volksgezondheid.



Herta Kalnser schijnt hoegenaamd geen bezwaar te hebben tegen de ongeinviteerde gast voor de lunch, een bruine beer van 750 pond. Herta is circus-actrice en kent het klappen van de zweep, letterlijk en figuurlijk.

Burgelijke stand

Geboorten

Orlando Mariano geb. 1-6-55 zn. v. Giel, Geronimo en Tromp, Filomena — Paradera 22

Francisca Jacintha Maria geb. 4-6-55 dr.v. Tromp, Stefan en Simileer, Catharina Petra — Rooi Santo 20

Daniel Wilbert geb. 4-6-55 zn. v. Brunk, Alfonso en Baptiste, Ormicia — Rooi Hundo 70 B

Robert Franklyn Bavid geb. 4-6-55 zn.v. Vries, Marie en Maduro, Rosa Teresita — Kaas di Paloma 47 A

Hector Ermando geb. 29-5-55 zn.v. Romney, Beronica — Juana Morto 30

Frank Julian geb. 27-5-55 zn.v. Pemberton, Julian Philbert en McGuire, Agatha — Village Noord 75

Mario Gilberto geb. 2-6-55 zn. v. Bomba, Mario Behaim en Makaai, Dionisia Aida — W. de Zwijgerstraat 21

Yvonne, geb. 5-6-55 dr.v. Dijk, Willem en de Dirk, Cornelia — Bernardstraat 239.

Wing Hon geb. 31-5-55 zn.v. Leong, Shi en Lee, Lin Hing — Wilhelminastraat 102.

Greta Eleuteria geb. 26-5-55 dr.v. Wanga, Gregorio Eufracio en Sint Jago, Thomasa Chrisma Nieuwe Weg 41 B

Eldica Esterna geb. 1-6-55 dr.v. Richardson, Ines Christna — Village NNoord 146

Nivia Altagracia geb. 19-5-55 dr.v. Wouters, Servinia — Cura Cabai 87

Berna Cecilia geb. 24-5-55 dr.v. Blaize, Hamilton en Smith, Nella — Juana Morto 135.

Glenn Emilius geb. 1-6-55 zn.v. Javois, Clement Augustin en James, Marthe Gastona — Cura Cabai 93

Ian Aljck geb. 22-5-55 zn.v. Leid, Dennis George en Cooper, Aubria Ramona — Noord Cura Cabai 5

Mirto Jacintho geb. 7-6-55 zn.v. Croes, Jose Ramon en Dubero, Suitbertha — Papillon 10

Petronilia Angelica geb. 31-5-55 dr.v. Werleman, Raymundo en Pereira, Fermina — Piedra Plat 163

Robert Walter geb. 7-6-55 zn.v. Arenas, Walter en Albus, Alba Ester — Wilhelminastraat 52

Robert Petrus Josephus geb. 7-6-55 zn.v. Scharbaay, Genaro Idelfonso en Hill, Seferina — Socotorowijk 40

Gladys Carla Laurina geb. 1-6-55 dr. v. De Freitas, Manoel Alfanso en Gabillo, Caridad — Arendstraat 25

Leonell, Rudolf geb. 4-6-55 zn.v. Gironius, Francisco Petronio en Nestor-Hubert, Ivrice Georgette — Noord Cura Cabai 123

Joyce Harriet geb. 2-6-55 dr.v. Mc. Intosh, Cuthbert en Shade, Gracelyn — Weg naar Fontein 93

Elena Francisca geb. 4-6-55 dr.v. Kock, Jose Maria en Geerman, Maria — Weg naar Seroe Blanco 10

Rebecca geb. 8-6-55 dr.v. Kock, Jose en Lampe, Antolina Rosa — Rooi Congo 55

Edwina Yolanda geb. 7-6-55 dr.v. Croes, Pedro Martin en de Mey, Maria — Savaneta 13

Marcia Enith geb. 20-5-55 dr.v. Lopez, Herman Andrew en Marshall, Marporie — Golfweg 7

Carmen Alicia geb. 4-6-55 dr.v. Richardson, Jules Francois en Gumbs, Eudora Sylvanie — Govert Flinkstraat 1

Oliva Frica geb. 3-6-55 dr.v. Rincones, Alberto Cayetano en Sneek, Damasa — Barsabasa Arendstraat 12

Antonio Gustaaf geb. 4-5-55 zn.v. Buntin, Elfreda Albertha — Kaas di Paloma 51 F

Gerard Rey geb. 27-5-55 dr.v. Geerman, Jose en de Veer, Marina Clemence — Weg naar Fontein 41

Luisito Feliciano geb. 9-6-55 zn.v. Koeiman, Ricardo Rudolfo en Montsanto, Maria Louise — Hooiberg 92

Selpha Maria geb. 6-6-55 dr.v. Kuiperi, Michael Siegfried en Laele, Maria Louisa — Costa Ricastraat 1

Ann geb. 10-6-55 dr.v. Maes, Bertus Theodorus en Tai-A-Pin, Cornellie Maria — Rondweg 77

Violeta geb. 8-6-55 dr.v. Boekhout, Johan Eligio en Werleman, Petra — Zumbo 2

Esmeralda Felicia geb. 9-6-55 dr.v. Lesire, Juan Antonio en Figuera, Regina Isabel — Socotorowijk 36

Cheryl Rosemarie geb. 2-6-55 dr.v. Chance, Marie Raphael Louis Hubert en Halley, Blanche Inez — Bernardstraat 188.

Huwelijken

Reeberg, Henk Erni en Tabera, Juana Patria geh. 4-6-55 — Lagoville 143

Leslie, Clyde Dudly Athelbert en Evans, Erica Altagracia geh. 9-6-55 — Pos Chiquito 84

Irving, George Mac Gregor en Morgan, Ruby Violet geh. 9-6-55 — Savaneta 343 B

Krozendijk, Cerillo en Geerman, Rica Elizabeth geh. 9-6-55 — Perkietenbos 14 A

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 15 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Desperate moment"
Rialto: 18.00 „Winning of the West"
20.00 „El vagabundo"
Principal: 20.00 „A lion is in the streets"
Aurora: 19.30 „Tiger woman"
Savaneta: 19.30 „Todos son mis hijos"

Apotheken

Nacht en Zondagsdienst gedurende 11 en 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braunmuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un amor frente al destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azu
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta 'Frente al pecado de Ayer"
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

SUCCESRIJK INITIATIEF VAN MINISTERIE VAN LANDBOUW

DEN HAAG, (N.I.D.) — Het Jaarverslag over 1954 van het Bureau voor Internationale Technische Hulp te 's-Gravenhage vermeldt verschillende moeilijkheden welke worden ondervonden bij het aantrekkeken van Nederlandse deskundigen voor de uitvoering van Technische Hulp-programma's in de onderontwikkelde gebieden. Het reservoir van deskundigen met Indonesische ervaring slinkt geleidelijk, vooral nu de verhoogde economische activiteit in Nederland ook de uit Indonesië teruggekeerde deskundigen grotendeels heeft opgenomen.

Daarenboven nemen veel Nederlandse experts op internationaal niveau een zo belangrijke plaats in bij de overheid of bij het bedrijfsleven dat zij daar moeilijk voor langere tijd gemist kunnen worden, terwijl juist de beste experts herhaaldelijk door de internationale organisaties voor nieuwe missies worden benaderd. Daarom zoekt de overheid haar wegen en middelen om jonge Nederlandse academici in staat te stellen in het buitenland ervaring te verwerven zodat zij zich tot deskundige van internationaal niveau kunnen ontwikkelen.

Zo heeft het Ministerie van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening het vorig jaar het initiatief genomen om in het kader van een overeenkomst met de F.A.O., de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties, een aantal jonge landbouwkundigen op Nederlandse kosten uit te zenden, teneinde als assistenten aan de F.A.O.-deskundigen te worden toegevoegd.

Thans blijkt, dat het initiatief van het Nederlandse Ministerie van Landbouw in internationale kringen grote belangstelling ontmoet.

In het laatste kwartaal van 1954 werden de eerste uitzendingen van jongeren geëffectueerd. Vijf Wageningers werden naar F.A.O.-projecten in Libye, Ethiopië en Iran uitgezonden. Ook dit jaar wordt hiermee voortgegaan. Het resultaat van de eerste uitzendingen was dat na korte tijd meerdere verzoeken om beschikbaarstelling van „junior technicians" — zoals zij genoemd werden — binnenkwamen. Het blijkt namelijk, dat deze assistenten in talrijke gevallen voorzien in een behoefte: het werk van de eigenlijke deskundige kan daardoor belangrijk aan effectiviteit winnen, zodat dit initiatief indirect ook nog aan de hulp ontvangende landen ten goede komt. Ook voor de overheid kan dit initiatief belangrijke vruchten afwerpen, omdat de bestuursorganen in de overzeese rijksdelen een groeiende behoefte zullen krijgen aan ervaren specialisten op velerlei gebied. Door op deze wijze regelmatig jonge academici op verschillende gebieden uit te zenden hoopt men het reservoir van deskundigen in de toekomst op peil te houden.

Stemmenaantallen in de Districten bij de laatste 3 verkiezingen

ORANJESTAD.— De volgende cijfers geven een beeld van de stemmen verschuivingen in de vijf en twintig districten, tijdens de laatste drie verkiezingen, t.w. die voor de Eilandsraad in 1951, de Statenverkiezing in November 1954 en de recente stembusuitslagen.

DISTRICTEN	A.V.P.			U.N.A.			P.P.A.		
	1951	1954	1955	1951	1954	1955	1951	1954	1955
1. Noord: Don Bosco Club.	333	301	172	315	230	319	41	316	405
2. Tanki Leendert: Tropical Country Club.	457	290	201	296	139	207	138	457	511
3. Oranjestad: IJsfabriek Weststraat.	413	143	117	197	27	51	201	154	202
4. Oranjestad: Trocadero.	230	231	158	333	41	52	171	286	339
5. Oranjestad: Dominicus College.	233	104	51	266	75	92	160	149	222
6. Oranjestad: St. Maria College.	226	158	86	194	177	203	339	228	258
7. Oranjestad: Julianaschool.	171	214	123	101	103	135	136	297	339
8. Oranjestad: Soc. Bolivariana.	—	92	56	—	74	77	—	168	200
9. Oranjestad: Prinses Margrietschool.	—	89	38	—	42	47	—	426	515
10. Oranjestad: Club Caribe.	—	132	87	—	50	69	—	297	361
11. Paradera: R.K. Club.	—	286	183	—	40	73	—	581	634
12. Santa Cruz: Aurora Bar.	299	101	67	119	67	89	230	304	320
13. Santa Cruz: R.K. Club.	299	123	105	251	60	81	345	387	409
14. Santa Cruz: St. Cruz Bar.	270	163	113	358	206	271	203	502	521
15. Savaneta: R.K. Club.	461	224	218	140	38	64	240	279	278
16. Savaneta: Commandeursbaaiclub.	220	190	154	80	60	71	197	217	237
17. Savaneta: Militair Tehnis.	—	202	152	—	39	58	—	451	501
18. San Nicolas: N.W.I.W.A. Club.	174	111	57	159	21	38	441	339	432
19. San Nicolas: Prinses Marijkeschool.	41	90	58	135	35	39	382	290	327
20. San Nicolas: St. Augustinius College.	137	92	69	89	33	46	463	339	378
21. San Nicolas: Benildeschool.	161	76	42	138	30	31	415	262	287
22. San Nicolas: Cecilia Club.	149	55	18	134	33	30	343	450	483
23. San Nicolas: Abr. de Veerschool.	—	168	123	—	12	20	—	498	588
24. San Nicolas: Chinese Club.	—	68	25	—	12	23	—	319	367
25. San Nicolas: Prins Bernhardschool.	—	119	51	—	105	68	—	416	513
Totaal:	4510	3822	2533	3296	1749	2254	4445	8412	9627

Zij overleefden de ramp

Deze foto's tonen de geredde bemanningsleden van de „Johannishus", de Zweedse tanker, die op de Noordzee door een Panamees vrachtschip is aangevaren en in brand raakte, waarbij zestien leden van de bemanning het leven verloren. Op de bovenste foto zien we een groepje dat met het Britse schip „Apollo" naar Margate werd gebracht en de onderste foto toont een aantal leden van de bemanning van de tanker, die door het Nederlandse schip „Arar" naar Dover werden gebracht. De vrouw op de foto is de echtgenote van de eerste machinist van de tanker, mevrouw Ina Svensson.

PAGINA TRES

Resultado di eleccion na e otro Islanan

WILLEMSTAD. — E resultadonan di eleccion di antayera na e otro islanan tambe a bai sin ningun desgracia ni desorden, aunque na Corsow despues di a tende e resultadonan tabatin un optocht di e partido, cual ta partido Democratico, cu a sali victorioso. Tur e simpatisadornan di Partido Democratico tabata core pita auto demonstrando nan alegria.

Na Corsow a sali como numero 1 den e eleccion pa Eilandsraad aki Partido Democratico, como el tabatin un cantidad di 400 voto mas tanto cu esun cu ta siguiele, cual ta Partido Nacional.

A sali eligi di Partido Democratico: Senjores Efrain Jonckheer, C.D. Kroon, mr. S.W. van de Meer, R.J. Isa, C.H.W. Hueck, H.L. Braam, J.R.B. Rosario, F.J. Pijpers y Senjora Helmeyer de van der Linde.

Di Partido Nacional a keda eligi: Señores mr. M.F. da Costa Gomez, H.G.M. Pieters Kwiers, H.M. Henriquez, J.M.G. Eversiz, A.P. Loewenthal, A.R. Winklaar, J.M.F. Pieters, C.E. Cathalina, y S.D. Abbad.

Di Partido Catolico: Señores E.J. Morkos y N.M. Leito.

Di Partido Independiente:: Señor Ph. J. Eeverstz.

Asina ta cu e stand ta como lo seguiente. 9 — 9 — 2 — 1.

Na Sint Maarten tabatin dos lista. Esun di Hazel a hanja 180 voto y esun di Watthey a hanja 365. Asina ta cu a keda eligi di e lista di Hazel: Señores Hazel y Peterson y di lista Watthey: Hassel y Peters.

Na Bonaire Partido Democratico a gana. Partido Democratico Bonairaino a baha e lider un poco dia promer cu eleccion.

Na Saba lista Donker a gana cohiendo 257 di e cantidad di 442. Asina ta cu lista Donker a saca tres hende di e cinco.

Na St. Eustatius solamente tabatin un lista asina ta cu no tabatin mester di vota.

Ultimo noticia tocante di e encuentro di Dakota vs Aruba Jrs

E clubnan no por ser culpa

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 14 Juni.— Den e caso di ta un sportreporter varios ocasion bo ta hanja bo ta haci un trabao pa cual bo por ricibi un merito, pero tambe bo por hanja cu pa un trabao cu segun bo sistema di mire bo ta ricibi lo contrario, mientras cu pa esun cu bo ta ricibi lo contrario ta esun cu bo tin derecho riba merito.

Esaki ta un punto pa despues nos bini riba e asunto, of mejor dicho e encidente, cu tabata scondi tras di e cortina durante di e wega di Dia Sabra pasa entre e Amarillonan di Dakota contra di los Azules di Socotorro. Den mi comentario mi no kier enclui e dos clubnan ni nan directiva como cu mi ta tur na altura cu nan no ta involvi den e caso aki.

Manera nos tur a ripara a subi tereno pa fluit e wega aki e conocido y tan deseable arbito Gochi Tromp, cu ta den malcontento cu AVB y pa e motibo ei no kier arbrita mas. Ora Tromp a subi tereno e publico cu ta consiente di loque nan kier, a duna Tromp un aplauso pa su regreso riba Stadion Wilhelmina como arbrito. Nos a pensa cu sigur esaki lo ta un bon ganancia promer cu competitie a cuminza. Pero loque e publico tal vez no sabi te ainda, cu no ta ora cu e leza e articulo aki, ta cu e ovacion cu nan a duna Tromp no ta ovacion mereci, como cu no ta bon Tromp a bira cu AVB, ni manera nos tur a pensa cu e lo continua atrobe pa fluit pa AVB. Nos tur fanaticonan tabata completamente equivoca. Tromp no ta arbrito oficial mas di AVB manera nos tur a pensa cu elo continua atrobe pa fluit pa AVB. Nos tur fanaticonan tabata completamente equivoca. Tromp no ta arbrito oficial mas di AVB manera nos tur sa y no ta pensa na bira tampoco. E caso ta asina. Pa e partido aki cu tabata un amistoso pa e dos teamnan Sr. van Breet a bisa Sr. Samson di por tuma riba dje pa busca un arbrito. Segun Sr. Samson ela bini en contacto cu tur y ningun no kier a tuma e encargo riba nan pa un motibo of otro. (Pero e no a pidi C. Tromp di Aruba Jrs ni Sr. van Breet.) Na ultimo ela pensa riba Gochi Tromp y ela acerca Tromp cu su peticion. Tromp ta bisa di no ta hacie pa AVB pero pa Samson lo e hacie si esaki ta dune, un carson, un zapato, un media, un camiseta. Cu esaki Sr. Samson ta bai di acuerdo y ta di e manera aki nos a mira Tromp riba tereno pa arbrita e wega. Di e manera cu nunca nos no tabata kier pa a haci su entrada den nos deporte. Y lastima Sr. Samson a sali victima di ta e persona cu a habri un porta cu ta dificil pa cera tal vez. Nos a acerca Sr. Samson personalmente tocante di e caso aki y e ta completamente di acuerdo cu e detallonan cu nos tabatin di puntra. Pero Sr. Samson a lubida y a buta su mes den dificultad awor como cu promer cu tur wega e arbritonan lo bati na su porta cu nan lista. Posobra si e por duna un arbrito cu no ta afila na AVB anto lo e mester tin bon corazon pa uno cu ta afila na AVB. Tambe nos ta hanja cu Sr. Samson mester a tuma e paso aki cu directiva di su club, loque e no a haci, y tambe e mester a bini en contacto cu directiva di AVB y bisa nan di e caso detalladamente. Nos ta di acuerdo cu e arbritonan por ser paga, pero di e sistema aki ta sigur cu nos no por uni nos cu ne. Sr. Tromp no por larga di bisa cu e no tin ningun di e trajenan aki pa e por a subi tereno cu ne dia Sabra ora cu e ta un di e arbritonan cu frecuentemente ta dirigi wega na Lago Sport Park na San Nicolaas. Pero por ta cu di aja tambe e ta sali nan un caro. Actualmente directiva di AVB tabatin contacto cu tur e arbritonan pero nos no a mira Sr. Tromp, pa e por a bisa den e reunion di e puntonan pa ser correji den e arbritonan. Si ta pa kada wega un persona mester sali un victima Sr. Samson a sali victima di ta e kere cu e ta ningun ganashi pa nos deporte. E ta hopi bros manera e ta caba, pa den lucha fuerte pa por bute mas riba un concreto firme e casonan aki socede. Pa un persona tin aprecio pa su club ta aplaudible. Sr. Samson, pero tene cuidao pa e no perjudica nada rondona di dje. Lo tabata mejor cu e acuerdo aki a socede di un banda cu Sr. Samson por a trece Tromp bek pa AVB, anto lo ela haci un mejor trabao, pero den e caso aki nos no sa ta riba kende ela pensa.

E detallonan aki mester llega nos fanaticonan pa mes un caso no pasa cu ningun otro persona como cu segun e caso ta mas un persona ta involvi cu club. Nos ta spera cu mescos cu Señor Tromp a acerca Sr. Samson lo e acerca directiva di AVB pa bini na un acuerdo. E lo topa Sr. Samson na mesa di directiva.

E.R. Finck a hanja mes cantidad di voto cu biaha pasa

Oranjestad. — Señor E.R. Finck a logra di hanja mes cantidad di voto den e eleccion pa Eilandsraad e biaha aki cu na November di anja pasa cu tabatin votamento pa Staten. Tur dos biaaa el a hanja e cantidad di 698 Un coincidencia tipico.

UN PERDIDA PA NOS FUTBAL

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 13 Juni.— Aki den nos deporte Rey en ta futbal nos no tin ningun oportunidad di por presencia weganan cu por ta atraccion pa e fanaticonan di futbal. Si nos bisa esei nos ta kere cu ningun hende no por ta asina absurdo pa contradicta nos palabranan. Nos sa perfectamente bon de que se trata. Semper ta sali e problema despues di un bon intencion, ta unda nos ta bini na e capital pa paga loque e hendenan aki kier.

Pero nunca nos a trata na bini hunto pa descuti un sistema pa por bini na un capital pa nos futbal por cuminza cu esci, y pa e por continua produci. Nos mester comprende cu pa e wega di futbal bira popular pa nos fanaticonan de vez en cuando nan kier mira algo pa tur e placanan cu nan ta paga durante di anja. Awor 'a socede (exepcion di e ultimo temporada) cu e fanaticonan mes no ta gusta paga pa nan deporte, pero esei a cuminza ta cambia awor. Y awor cu ela cuminza cambia nos ta di opinion cu esnan cu ta encarga cu e futbal mester busca tur oportunidad y no permiti ningun di nan pasa nan pa tene e publico interesa den futbal. Na promer lugar nos kier menciona e gran perdida recien sufri pa nos futbal cu ta motibo cu e oncena di Inglaterra no a bishita Aruba. Nos tur sa perfectamente bon cu e ta un perdida pa nos futbal. Cu e oncena aki siguranza nos tin cu futbal di Aruba por a fortifica su caja di un manera cu e lo por tin algo pa por risca bishita di cualkier otro club for di estranjeria. Nos tur ta recorda cu promer cu Inglaterra a bishita nos hermana Isla Curacao AVB a ricibi carta di CVB mencionando binimento di e oncena Ingles. Pero como cu den nos directiva di AVB tin personanan cu na nos manera di mira no sa pa haci placa, pero semper ta spicula riba perdida, nan a cuminza cu manda bisa Curacao cu aki nan no ta interesa. Esaki naturalmente a ser tuma asina na Curacao y nan a boek dos wega pa e Inglesnan na Curacao. Awor kiko a socede? E Inglesnan a fortifica CVB cu un bon suma di placa. Segun nos ta informa e promer wega solamente a trece mas cu fl 30 mil. Aki pa timides nos a perde di gana sigur un dies mil florin y si nos a haci bon propaganda, mas. Despues di a mira cu Inglaterra a duna bon wega na Curacao a sali un cable y connecion telefonica di AVB pa CVB mencionando cu nan ta interesa pa e oncena Ingles bini Aruba.

Naturalmente cu den e ultimo desicion aki a bini contralidad pa banda di Curacao. Y tambe tin bisa cu ta e Ingles nan a bisa di no por bini mas. Awor ta socede cu kiko nan manda contesta for di Curacao nos mester accepta, como cu na prencipio ta nos mes tabata esun cu tabatin miedo pa a accepta e oferta di Curacao. Y e casonan aki ta semper blrando mescos. Te ainda no a sali un sistema for di AVB pa por trece un medida pa aki tambe nos por cuminza mira poco bon wega for di estranjeria. Siguramente cu ta e weganan aki a trece oncena di Curacao adelante asina, pero aki semper nos mester hunga cu nos mes teamnan of nos hungadornan cu ta den forma excelente ta ser envita pa Curacao pa bini y reforza nan oncena. Tur esaki nos mester soporta como cu e verdadero animo pa traha pa nos deporte di futbal no ta sinta den e directiva ainda. Tene reunion tur dia no ta tur. Nos ta camna cu e intencion den os cabez cu Sr. M. Maduro di Curacao ta e persona cu ta duna e capital pa e hungadornan di estranjeria bini Curacao. Si esai ta berdad anto tabata na principio, pero si publico di Curacao paga un total di 30 mil florin pa mira un wega y e di dos trece mas cu esei den caja, nos ta kere cu caba CVB ta bon fortifica pa e mes por manda busca un team for di cualkier parti. I nos no mester camna benta e culpa di e sistema ei. PAKIKO NOS TAMBE NO TA BUSCA UN MADURO AKI NA ARUBA? TA SIGUR CU NOS POR HANJA Y NOS NO TIN NODI DI BAI MUCHO LEEUW SI NOS KIER BUSCA BON. Tin rumores cu despues e oncena Ingles muy probable lo bini un di Francia pa Sur America y Antillas. Por ta cu Curacao a bini en contacto cu nan caba. AWOR TA KIKO NOS TA WARDA? Lo mester ta pa meseos cu e Inglesnan bolbe pasa cu Aruba. Larga nos cuminza na busca e problema cerca nos mes y despues cerca otro. Y tambe larga nos saca nos man afor y loque nan kier pa esei mester endigna nos despues.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatlstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 15 Juni

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Desperate moment"
Rialto: 18.00 „Winning of the West"
20.00 „El vagabundo"
Principal: 20.00 „A lion is in the streets"
Aurora: 19.30 „Tiger woman"
Savaneta: 19.30 „Todos son mis hijos"

Boticanan di Turno di 11 te 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela "El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela 'Un amor frente al destino"
19.45 Obrachiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
20.00 Mundo en marcha
20.15 Programa especial
20.30 Estrea di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Fap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

Sr. C.A. Eman ta deposita su voto den urna na Sociedad Bolivariana Foto Bonke

Celebracion di victoria grandioso na cas di Sr. Yrausquin

ORANJESTAD:— Señor J.E. Yrausquin, lider di Partido Patriotico Arubano, a sinta sosega warda e resultadonan di eleccion na su cas antayera. Despues di a tende e resultadonan di eleccion pa Eilandsraad si tabatin gran fiesta na Lloyd G. Smith-Boulevard, residencia di Señor Yrausquin.

Hopi di simpatizadornan di P.P.A. a bai pa felicita Señor y senjora Yrausquin cu e victoria enorme. Como dos ora largo Senjor y Senjora Yrausquin a para recibi felicitacion, mientras e cas pafor den cura no tabatin lugar di pone un fincta y poliznan tabatin nan man yen dirigiendo trafico.

E pareha Yrausquin a recibi tur e hendenan di un manera mashar carinjoso y tabatin un bar mashar bon surti, asina ta cu tur hende por a tuma un brindis.

Casi tur e candidatonan riba lista di P.P.A. tabata presente na e recepcion.

E candidatonan cu a sali y esunnan cu lo no bolbe

Oranjestad. — E Eilandsraad nobo di Aruba lo mira hopi cara stranjo. Aki bao nos ta pone nomber di e hendenan cu tabata y cu nos lo no weita den Eilandsraad den e cuater anja benidero y di esnan cu lo sinta e cuater anjanan cu lo sigi. E miembronan di Eilandsraad nobo:

P.P.A.: F.S. Kelly; J.R.L. Beaujon; O. Croes; O.S. Henriquez; F.V. Lacle; D. Matthew; J. Lake; M. de Cuba.

A.V.P.: C.A. Eman, D.G. Croes, J.A. Croes.

E seguiente personanan aki lo sali for di Eilandsraad:

A.V.P.: A.J. Flanegin; J. Geerman; E. Kock; L. Lacle; F.P. Lejuez; H.M. Nassy; W. Nisbeth; A.H.N. de Palm.

U.N.A.: N.E. Henriquez Sr.

CHISTE DI AWE

Un señora cu pa di promer bes a bai Estados Unidos y cu nan a bisa cu e lugar ey ta mashar estricto a drenta un autobus y a puntra e chofer cu e por huma.

„No señora" e chofer a conteste.

„Anto ta di ken tur e cabitunan di sigaria cu ta tira aki bao?"

„Di hendenan cu no sa puntra".

WELGA INGLES TA YEGA NA SU FIN

LONDON: — E organisadornan di e welganan di ferrocaril grandi, esun mas grandi di historia, cual a dura diesisiete dia, a dicidi ayera nochi di duna e obreronan nstruccion atrobe, pa sigu cu nan trabao. Mas omenos 70.000 obrero a tuma parti na e welga aqui.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—*Traduci pa TUYUCHI*—
No. 29

„Manera bo ta desca, Señor Radtszkoff a bisa, esainan no ta mi asunto. E asunto ai ta cu e camarero bo tin di atende."

Devenish e inclina, cambiando di tactica.

„Toch mi no ta quere cu esai ta necesario", Devenish a bisa. „Aparentemente Su Excelencia ta bruha dos persona cu otro. E dama aqui ta sigura mi cu e no ta soberana di Karolia, pero miss Savile. I e ta bolbe Inglaterra. Lo nos no stroba bo tempo pornada, conde".

Radtszkoff tabata para awor dilanti e porta i no tabata pensa mas na muf.

„Señor," el a bisa calmo, „E dama aqui no ta bandona castillo. I si ta necesario lo mi strobe di bai cu violencia".

„Esai lo ta masha inhuicioso di bo parti, Señor. E dama aqui ta subdito Britanico i como plenipotenciario di Legacion Britanico mi ta tum'e bao di mi proteccion".

Radtszkoff a sonrei.

„Semper mi por larga arrest'é pa un delito contra ley di Karolia, Señor".

„Anto lo bo tin di haci un qucho prome cu bo por larga arrest'é".

„Bon. Mi ta acus'é primeramente di a presenta su mes publicamente na nos pueblo na un manera engañosa como soberana di Karolia i di dos mi ta acus'é di asesinato cometi na Su Ilustre Alteza. Lo mi larga jama poliz i larga nan arrest'é."

Sylvia a escapa un grito di horror i a bek atras Inboluntariamente. Un momento Devenish a vacila. E canciller a cambia asina lihé di tactica i a expresa su acusacion necio asina indiferente, cu e ingles mes a queda babuca.

„Luego", e cancillero a continua, „lo mi larga arresta abo tambe, Devenish", el a bisa awor cu un sonrisa.

„Ahan si? Mi tambe? Esai ta bunita. I pa qui motibo? Pa bo smaak?"

„Pa motibo di conspiracion contra estado di Karolia".

„Di berde mes?"

„Sigur no! Antajera nochi b'a haci manera b'a bandona Paragrad, sinembargo riba e mes anochi ai bo tabata presente na un demonstracion anarquistica, mientras polisnan a cohe e demonstrantenan."

„Esaqui ta masha interesante. Mi por puntra bo si bo tabatin asina sigur, paquico bo mester a larga te awor numa anto pa bo arresta mi?"

„Pasobra b'a sabi di slip bai na un manera diestra."

„Caramba, anto lo mi mester ta posee ainda mas astucia i habilidad cu bo, pa por a scapa foi man di policia activo di Karolia. Te banda aqui mi tabatin bisti e anochi di malora ai?"

„No; bo tabata disfraza como un peon".

„Wel, wel, e asunto ta convertiendo den un historia comico. Ta parce cu bo poliznan mester tin wowonan masha skerpi, conde, cu nan por a conoce mi hasta den mi disfraz. Bo a quere cu e empleadonan di ley qui lo por haci un huramento riba loque nan a mira?"

„Como no. I hasta nan a queda vigila bo embahada di tal manera cu lo tabata imposible pa bo regresa sin cu nan a mira bo. Pero bo tabata asina astuto cu bo no a regresa e dia ai, sino te awor numa".

„Asina! I ta di qui manera awor si m'a logra haci esai?"

Wowonan dje cancillero a denuncia cu e palabranan aqui a cohe duro.

„Esai mi no sa ainda,"el a responde.

„Precisamente", Devenish a continua cariñosamente; „mi tin masha respet pa bo historia tan dibertido, pero mi ta quere cu lo costa bo masha dificultad pa por proba loque bo ta pretende aqui. Pero esai no ta importa tampoco. Nos, inglesnan, no tin di atene nos na bo leynan, pasobra nos ta depende di Gran Britania. Bo leynan ta aplicable riba bo compatriotanan i bo subditonan. I si bo quier evita un protesta di Gran Britania....."

„Señor, te ora cu yega e dia cu bo gobierno lo por manda su protest, lo mi no t'aqui mas. Denter di un ora lo nos tin revolucion. I no ta importa mi loque socede despues.

Pero te na e momento ai....."

„Mi ta comprende bo". Devenish a bisa. Te na e momento ai lo bo quier tene Srta Savile aqui como un sorto di prisonera (rehen) ora cu bo no por domina e revolucion i ora cu abo no por hui. Bo intencion ta di entreg'é bao di un of otro pretexto na e revolucionarionan, pa bo cumpra asina bo mes curpa liber."

„Precisamente", Radtszkoff a duna pa contesta i na un manera entusiasma. „Bo periodo di servicionan diplomatico a termina, Sr. Devenish. Tur loque a resta awor aqui ta violencia."

„Wel, anto t'asina ta parce." Indiferente Devenish a hinka su mannan den su saco.

„Anto larga nos usa violencia, ya cu no tin otro manera di haci". I prome cu ningun di e presentenan por a pensa nada, cu un boz amenazante, rudo i peligroso Devenish a grita:

„Hands up!"

Radtszkoff a bek atras. E loop peligroso di un revolver tabata lombra dilanti su pecho.

„Hands up!" Devenish a grita mas duro i e conde a obedece.

„Asina!" e ingles a bisa. „I awor, bira bo cara." Atrobe Radtszkoff a obedece. „Bo ta baha trapi awor nos dilanti, Señor i bo ta pasa porta afo, den e posicion aqui. Lo bo duna bo hendenan orden pa larga nos pasa. Si acaso mi ripara minimo sospecho den bo hacirnan, mi ta hura bo pa bida di mi mama, cu mi ta los tur e balanan den e revolver aqui den bo lomba."

Radtszkoff no tabata posee animo fisica, sino lo el a nenga i queda indiferente. Pero e no tabatin nada di gana pa e perde su bida pa su patria. E no tabatin idea di muri si acaso ainda tabatin ocasion cu e por a salba. E tabata sa mucho bon cu Devenish no sa haci chanza i cu loop di un revolver den su lomba no tabata agradable si e opone. El a acepta e situacion aqui cu su tranquilidad di custumber i el a camna pasa e porta cu su mannan riba su cabez. Devenish tabata directamente su tras, mientras Sylvia tabata sigui pega tras di Devenish cu Adela, quende tabata carga un maleta enorme.

Nan e pasa e cuarto di espera i e hanchi i a pasa banda dje porta camina e cadaver tabata benta abao na suela, vigila pa un enfermera. Ariba na trapi un homber na blauw a aparece diripiente, manera cu ta foi airc el a ser forma. El a haci un salto di asombro ora cu el a mira e optocht stranjo aqui, pero ora cu Radtszkoff a queda mir'é, el a disparce unbez trobe.

Asina nan a baha trapi. Un criar fuerte tabata para abao. El a queda para stijf ora cu el a mira e combito stranjo ta acerka i a dal un paso dilanti.

Como un aviso i conseho alavez Devenish a pusha Radtszkoff cu loop dje revolver den su lomba i e cancillero infeliz a bisa algun palabra lihé na idioma di Karolia. E homber a bek atras i a queda ta fiha nan mientras nan tabata pasando. I su cara tabata denuncia admiracion. E combito tabata pasa awor den e patio, den e crepusculo frio. Sylvia a tira un bista di despedida riba e Mercurio, cu aparentemente tabata bofona nan ora cu el a tira un bista riba dje foi e bentana dje bodoir luhoso, cu en realidad tabata su prison. Aparentemente e tabata para cla pa e bula bai -i el a bula caba foi e scuridad dje castillo horrible bai den luz, den laria i den libertad di mundo afo.

E centinela na blauw-cla no a haci nada. Un rato a aparece duda riba su cara, pero el a aclara e asunto riba su mes manera; cu un razgo flauw di un sonrisa el a presenta skopet p'e mucha muhé, quende te ainda e tabata mira pa e princesa. A lo largo tabata su deber di obedece é i no e cancillero. El a haci e moveccion- i saludonan militar asina precies, manera tabata un cos masha natural di mira e canciller sali foi e porta cu mannan den laria, i cu loop di un revolver den su lomba.

Nan a pasa e porta scur, pasa e plenchi dilanti i a drenta e scuridad profundo di e portal di mas afo.

Aqui tambe tabata para un centinela cu no a sconde su admiracion. Nerviosamente e tabata para ta tover cu su skopet i e quier a jama su superior, pero Devenish a comprende esaqui i a bis'é:

„Tur cos ta na orden. Bo n' tin mester di jama warda. Soberana no ta desea esai."

E centinela a obedece, interiormente agradecido, cu ta un hende a dun'é orden. Cu e mes pitipiezanan di tur dia el a larga e combito pasa.

Sylvia tabata sigui e lomba gris di Devenish i tabata puntra su mes cu no ta sonja e tabata sonja. Tabata parce increible, imposible, cu nan por a camna sali foi castillo na e manera aqui. Tabata ridiculo, segun su idea. Pasobra e no tabatin di minimo conviccion qui peligroso un arma di fuego den man di un bon tirado por tabata pa hendenan cu no ta prepara contra esaqui.

Ora cu nan a jega afo, Radtszkoff a queda para.

„Sigui camna, Senjor", Devenish a grit'é; „sigui e caja net nos dilanti aqui."

Nan a pasa e plenchi i a drenta e caja, cu tabata sigui pa ciudad. Tur cos tabata manera abandona; tabata reina un silencio profundo. No tabatin ningun hende riba caja. Tur tienda i pacusnan tabata cerra, bentananan tabata claba cu clabo. Aqui i aja un cara bleek tabata lur door di un bentana.

E pober habitantenan tin sospecho caba", Devenish a bisa indiferente. „nan a cuminza ta warda nan curpa."

El a sigui pone e cancillero camna su dilanti te ora nan a jega na un skina camina ningun hende por a mira nan mas foi castillo. Aqui nan a queda para.

„Awor bo por bai, Señor", e igles a bisa. „Bo n' tin mester di hiza bo mannan mas na laria. Pero ainda bo ta den mi punteria. Pues no tribi haci ningun co'i loco".

Cu un suspiro di alivio Radtszkoff a larga su mannan zak. El a bira su cara i a queda ta mira Devenish; su cara no a desuncia nada dje furia cu tabata herebe den su interior.

„Mi ta felicita bo, Señor", el a bisa simplemente. „Bo trabao tabata sublime. B'a gana e prome batalla, pero esun di dos......"

Devenish no tabata menos cortes.

„Senjor, mi tin repet pa bo manera huicioso i e prudencia cu bo a munstra. Pero na e mes tempo mi ta conseha bo na bo propio interes, di no pensa mes na un segundo batalla. Pa poco tempo cu mi tin aqui mi conoce e poblacion di Karolia bon i pa bo salba bo cuero sol, lo bo mester di masha tempo pa bo reflexiona.

„Te despues anto", Radtszkoff a responde significante i cu menosprecio el a sigui su camina.

Devenish a queda cu su revolver dirigi riba dje te ora cu el a bira skina, mientras el a manda e dos muhernan bai sconde den un cura. Porfin ora cu el a pensa cu peligro a pasa el a bai trobe cerca e dos muhenan; tur su indiferencia a disparce awor.

„Esaqui ta cla. Pero awor ta depende un cos...." Devenish a bisa pa su mes.

(E ta sigui)

EL CISCO KID + +

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Hermanos Bragos ta saliendo for di e tienda bon carga cu cuminda, prenda y placa un cacho a pasa nan dilanti y no kier duna nan caminda y Hermanos Bragos cu ni bida di hende nan sa respeta corda di bestia, a dal e cachor un bon trapa pa nan por sigi nan caminda. E cachor a corre bulando riba un pia bai cerca su donjo cu ta un mucha homber di mas o menos diez anja cu tabata den cercania di e tienda y no conoce e peligro pa cual tur hende a plama panja bai sconde. Ora e cachor a jega cerca dje cu su pia manca el a hiza e cachor y core bai cerca e homber bise cu un cara rabia cu el a trapa su cachor. Mucha inocente por fin. Pero loke e homber cu ta un di e Hermanos Bragos nan e conteste nos querido lectornan mes por comprende sabiendo ya caracter di e bandidonan aki.

Moskou accoord met tijd en plaats voor bijeenkomst Grote Vier

Kremlin vraagt meer dan 4 dagen onderhandelen

MOSKOU, 15 Juni: — In een Russische nota die aan de Westerse mogendheden werd aangeboden, staat dat de Sowjet Unie niet langer wil vergaderen dan de vier dagen die door het Westen zijn voorgesteld. Vier dagen wordt door de Russen als onvoldoende geacht. In de huidige omstandigheden moeten de pogingen van alle vier de deelnemende landen bovenal gericht zijn op de voornaamste taak: het verminderen van de internationale spanning.

Van de zijde van het Britse ministerie van buitenlandse zaken is verklaard dat men verheugd is over de Russische nota. Functionarissen wilden zich evenwel niet uitlaten over de Russische suggesties dat de voorgestelde duur onvoldoende is.

Een woordvoerder van het Franse ministerie van buitenlandse zaken verklaarde dat wat Frankrijk betreft er geen bezwaar bestaat de conferentie langer dan vier dagen te doen duren.

De aanvaarding van het Westelijk voorstel betreffende de datum en de plaats van de conferentie door de Russen is ook door minister Dulles met instemming begroet.

Op een persconferentie op het Russische ministerie van buitenlandse zaken is tegelijk met de tekst van de Russische nota de inhoud van een verklaring van het persbureau Tass bekendgemaakt, waarin de Verenigde Staten er van beschuldigd worden dat zij op de viermogendheden conferentie niet de internationale spanning willen verminderen. In een commentaar op de rede van Dulles op 7 Juni hebben „gezaghebbende kringen in de Sowjet Unie" gezegd dat de Verenigde Staten niet van plan zijn met constructieve plannen naar de viermogendhedenconferentie te gaan.

DE PLANNEN VAN WILKES EN CARLIER

DEN HAAG.— Het is zo goed als zeker, dat de ex-WV-speler, Bart Carlier, die op het ogenblik voor de Racing Club Strasbourg uitkomt, met ingang van 1 Juli a.s. voor Fortuna 1955 te Galeen zal uitkomen. Carlier, die met Strasbourg tegen Fortuna uitkwam, heeft van die gelegenheid gebruik gemaakt, om onderhandelingen met de Limburgse club te voeren. Men is tot overeenstemming gekomen en de directeur van Strasbourg heeft persoonlijk zijn toestemming gegeven. Hij wilde de kwestie echter, bij zijn terugkomst in Frankrijk, nog met zijn mede-directieleden bespreken.

Witkes, die vorige week met Fortuna meespeelde en met Amsterdam wederom tegen Strasbourg uitkwam, heeft nog geen beslissing genomen inzake de club waarin hij in het komende seizoen zal spelen. Krijgt hij van de Spaanse voetbalbond toestemming om in Spanje te blijven, dan zal hij dit zeker doen. Indien zijn vergunning voor Spanje niet wordt verlengd, dan zal hij naar Nederland terugkeren.

SPOORWEGSTAKING TEN EINDE?

LONDEN.— De organisatoren van de ernstigste Britse spaarwerk staking de geschiedenis, die zeventien dagen heeft geduurd, hebben gisteren besloten de arbeiders opdracht te geven weer aan het werk te gaan. Bij de staking waren 17000 arbeiders betrokken.

TOCH STAKING BIJ G.M.

DETROIT, 15 Juni: Ondanks het bereiken van overeenstemming tussen de vakbondsleiding en de directie gingen in de loop van gisteren toch nog ongeveer 140.000 arbeiders van de General Motors in vijftig fabrieken van deze maatschappij in staking.

Deze locale stakingen worden hoofdzakelijk veroorzaakt door plaatselijke kwesties, die met de nieuwe overeenkomst niet zijn opgelost.

Voetbal

ZONDAGVOETBAL MAG VOORTAAN VAN DE F.A.

LONDEN. — Een van de meest omstreden kwesties in de Engelse voetbalwereld heeft dezer dagen een oplossing gevonden door het besluit van de Football Association om de ban op te heffen over spelers die deelnemen aan wedstrijden op Zondagen. Tot nu toe was ieder, die op Zondag voetbalde, al was het maar in een ploeg van zijn fabriek of kantoor uitgesloten van wedstrijden op Zatrdag of andere weekdagen die onder de jurisdictie van F. A. vallen.

Deze verandering in de regels, die haar beslag kreeg in de algemene jaarvergadering van de F.A., is van belang voor meer dan 100.000 spelers die in het georganiseerde Zondagvoetbal uitkomen. Het besluit geldt ook voor scheidsrechters die vroeger wedstrijden op weekdagen mochten leiden als zij medewerking verleenden aan het Zondagvoetbal.

RAMP LE MANS

— 82 doden —

PARIJS.— Het dodental als gevolg van het ongeluk op het circuit van Le Mans was gisteren gestegen tot 82. Inmiddels heeft de Franse regering maatregelen goedgekeurd om de motorsport in Frankrijk te staken, tot er nieuwe veiligheidsregelen in werking zijn getreden. Volgens een woordvoerder der regering bedraagt het aantal gewonden-toeschouwers 105, van wier er nog 73 verpleegd worden in ziekenhuizen of klinieken te Le Mans. Acht gewonden hebben amputaties moeten ondergaan.

De internationale pers is unaniem van mening, dat de organisatoren een grote fout hebben gemaakt, toen zij de races te Le Mans na de ramp niet afgelasten. De snelheden zijn zodanig geworden, dat slechts enkele renners capabel zijn om aan dergelijke races deel te nemen, aldus „L'Equippe".

BELGISCHE ONDERWIJSWET AANGENOMEN

BRUSSEL, 14 Juni: De Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft met 111 stemmen van de socialisten en liberalen en communisten, tegen 1 in tweede lezing het wetsontwerp Collard betreffende de organisatie en subsidiering van het onderwijs, goedgekeurd.

De Katholieke kamerleden namen niet aan de stemming deel.

Alle katholicke amendementen werden door de socialistische en liberale meerderheid verworpen.

De verkiezingen

UITSLAG SINT MAARTEN GEWIJZIGD

Op grond van een Maandagavond ontvangen telegram van Sint Maarten meldden wij, dat op Sint Maarten 2 zetels op de lijst Hazel en 3 zetels op de lijst Wathey waren gekozen. Het stembureau Sint Maarten vroeg in het telegram de uitslag aan de hand van de cijfers te verifieren.

Dit is nu gisteren op het Centrale Stembureau te Willemstad geschied, waarbij men tot de conclusie kwam dat de berekening van de zetelverdeling niet juist was. Er zijn totaal op Sint Maarten 545 stemmen uitgebracht, waarvan 180 op lijst Hazel en 365 op de lijst Wathey. De lijstkiesdeler was dus 545 :9 is 109.

180 gedeeld door 109 gaat 1 maal, dus aan de lijst Hazel wordt 1 zetel toegewezen; 365 gedeeld door 109 gaat drie maal, dus aan de lijst Wathey worden drie zetels toegewezen. De Eilandsraad van Sint Maarten heeft 5 zetels, er blijft dus 1 restzetel over.

Er wordt bij de toegewezen zetels 1 opgeteld en met deze getallen wordt nu de lijstkiesdeler bepaald. Deze bedraagt voor de lijst Hazel 180 : 2 is 90, voor de lijst Wathey 365 : 4 is 91.25. Hoewel met een zeer klein verschil moet dus restzetel aan de lijst Wathey worden toegewezen.

De vierde op de lijst Wathey is Larmony, zodat indien er niemand op deze lijst met voorkeurstemmen gekozen is, deze in de Eilandsraad zal komen.

LEPELAARS IN HET ZWANENWATER.

Ieder jaar komen er 3 á 400 paren Lepelaars naar het Zwanenwater bij Callantsoog om daar ongeveer 1000 jongen uit te broeden. Het Zwanenwater is een van de drie broedplaatsen van Lepelaars, die er in West Europa zijn: alle drie zijn ze in ons land — verder vindt men ze alleen in Oost Europa. De vogels zijn hier ten lande beschermd, in tegenstelling tot het buitenland, waar zij geregeld worden geschoten: dat is dan ook de reden, dat het aantal dat hier in ons land naar de broedplaatsen trekt ieder jaar vrij constant blijft. De Lepelaars, die van garnalen leven, maken elke dag een tocht van maar liefst 60 Km, om in de Waddenzee hun voedsel te vangen. Toch komen zij trouw naar Callantoog terug, hoewel er ook op een van de Waddeneiland een broedplaats is. Onze fotograaf is er in geslaagd een van de nesten in het Zwanenwater te benaderen na een minuten lange tocht waarhij elk krakend takje vermeden diende te worden en met een waar „spinnen-geduld" om later te wachten tot de dieren op het nest waren teruggekeerd. Het is hem echter gelukt en het resultaat van zijn werk ziet U hierbij:

1. **Een beeld dat de vergelijking met een modern vliegveld uitstekend kan doorstaan: terwijl enige lepelaars netjes in het gelid in het strulkgewas zitten, „landt" een nieuwkomer. Bijzonder goed is te zien, hoe het fraale vogellijf uitgebalanceerd in de lucht hangt.**
2. **Een nest met drie jonge lepelaars. Men zou toch echt niet zeggen, dat hier binnen enkele maanden de fiere vogels uitgroeien. . . . .**

ATOOMOVEREENKOMST TUSSEN VENEZUELA EN DE V.S.

WASHINGTON.— Vertegenwoordigers van de Verenigde Staten en Venezuela hebben gisteren een overeenkomst geparafeerd inzake het vreedzame gebruik van atoomenergie.

De Eilandsraadverkiezingen

EERSTE COMMENTAAR UIT NEDERLAND

Het Algemeen Handelsblad" tekent bij de uitslag van de verkiezingen voor de Antilliaanse eilandsraden aan, dat deze niet ongunstig is voor de verhouding Nederland-Nederlandse Antillen. De partijen van het democratische blok hebben zich uitgesproken voor hechte samenwerking met Nederland op grondslag van het Statuut. De Democratische Partij zelf onderhoudt op basis van een „gentleman's agreement" relaties met de Partij van de Arbeid — aldus het „Handelsblad".

FATUM BOEKTE IN 1954 FRAAIE RESULTATEN

Eerste Nederlandse Levensverzek. Mij keert zelfde dividend uit als over 1953

De Eerste Nederlandse Levensverzekeringsmaatschappij behaalde over 1954 blijkens de resultatenrekening een saldo van Nf 4.769.000 (over 1953 Nf 4.385.000). In de jaarvergadering werd het dividend bepaald op Nf 25 per aandeel (als vorig jaar) over het daarop verplicht gestorte bedrag en op 4% over de onverplichte stortingen. Voor verzekeringsnemers met aandeel in de winst komt Nf 275.000 beschikbaar (als vorig jaar).

Het verzekerd kapitaal nam toe met Nf 124.415.000 (over 1953 Nf 110.498.000). De stand ultimo 1954 kwam daardoor op Nf 1.481. 438.000 (ultimo 1953 Nf 1.339.023. 000). De directie deelde mede, dat reeds in de eerste maanden van 1955, wat betreft de stand van het verzekerd kapitaal, een mijlpaal van de anderhalf milliard gulden werd gepasseerd.

Het totale premie-inkomen inclusief dat der dochter-maatschappijen beliep over 1954 Ned. glds. 174.00. 000.—. (in 1953 Ned. glds. 166.000. 000). De maatschappij is steeds actief teneinde haar buitenlands bedrijf tot nieuwe gebieden uit te breiden. In Australië werd een nieuwe dochtermaatschappij opgericht, de Australië-Netherlands Insurance Company Ltd., nieuwe kantoren gingen open in Canada en Ethiopië. Deze nieuwe uitbreidingen zijn geschied in samenwerking met twee bevriende Nederlandse maatschappijen, met name de N.V. Nederlandse Lloyd te Amsterdam en de N.V. Brandverzekering Maatschappij Holland van 1859 te Dordrecht.

Ook het West-Indisch bedrijf kan wederom bogen op een fraaie uitbreiding van zaken; diverse nieuwe agentschappen werden in omliggende landen geopend: in de Dominicaanse Republiek, Haiti en Brits Guyana. De voorbereidingen voor het openen van een agentschap in Puerto Rico zijn in een ver gevorderd stadium. Alle zaken van het bedrijf in West-Indië, Centraal- en Zuid-Amerika worden in eerste instantie op het kantoor van de Maatschappij te Curacao behandeld. Het ligt voor de hand, dat deze concentratie van werkzaamheden op Curacao direct en indirect voor de economie van de Nederlandse Antillen een niet te onderschatten bijdrage levert.

Miniatuurstad Madurodam krijgt subsidie van den Haag

RESIDENTIE WIL MADURODAM BEDANKEN VOOR TOURISTEN-TREKKRACHT

De miniatuurstad Madurodam zal blijkens een voorstel aan de Haagse gemeenteraad een jaarlijkse subsidie krijgen van Nf 25.000 voor de verfraaiing van het stadje en het voeren van propaganda. Op deze wijze wil de gemeente iets terug doen voor de baten, die deze toeristen-attractie voor de gemeente afwerpt.

De leiding van Madurodam had de gemeente gevraagd om gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de vermakelijkheidsbelasting, doch een plaatselijke verordening laat dit niet toe. Toch wil de gemeente iets doen, omdat gebleken is, dat ondanks het zeer grote aantal bezoekers (zoals bekend in 1954 bijna ¾ millioen), slechts kleine bedragen aan het studentensanatorium konden worden afgedragen, namelijk sedert de oprichting Nf 125.000 tegenover de recettes alleen al in 1952 en 1953 ad Nf 550. 000. De gemeente incasseerde aan belasting over drie jaren Nf 160.000. Als de gemeenteraad zijn goedkeuring aan de subsidie hecht, gaat het per 1 Januari 1954 in.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta pasa trabao teniendo e dieta di mala oru y Pepita no ta dune un cheps pa come algo y e cu ta un hende cu ta gusta su un tiki cos di boca dushi. Ni sonjo no por cohele di hamber cu e tahatin. Un anochi asina ta el a dicidi di lamta bai bebe un glas di lechi weita cu e por drumi, pero ora el a habri e ijskast weitando tanto cuminda el a dicidi di traha un bon sandwich pa e come, toch Pepita ta na sonjo e no por tahele es biaha aki.

El a come su barica yen dal su glas di lechi su tras y despues el a bai su cama cu su barica yen y corazon contento. Pero asina sa pasa hende goloso, el no a cai riba su cama cu el a hanja un dolor di stoma di kita sombre. Y el no por a bisa nada mas cu „Con un glas di lechi por a duna mi un dolor asina?" esta pa Pepita no sabi cu el a come pa e tin pleito cu ne tambe.